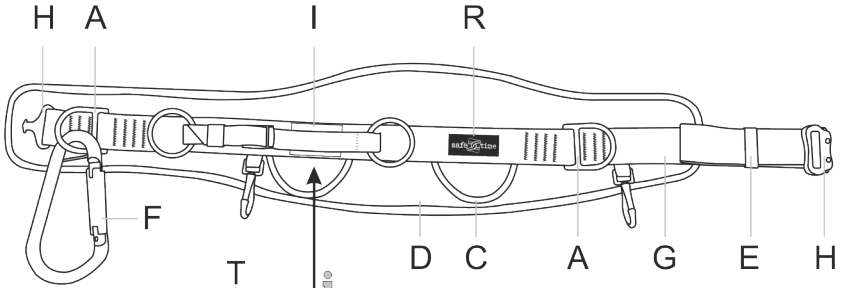


**INSTRUCTION MANUAL / NÁVOD NA POUŽITIE**  
**SAFETY BELT / BEZPEČNOSTNÝ PÁS**  
**FIREMAN FR, FIREMAN FR Q**  
**EN 358:2018**

<b>EN</b>	Before using the product, please read this manual! Deviating from these instructions can have fatal consequences!.....	5
<b>SK</b>	Pred použitím výrobku, si prosím prečítajte tento návod! Nerešpektovanie týchto pokynov môže mať fatálne následky!.....	7
<b>CZ</b>	Před použitím výrobku si přečtěte tento návod! Nerespektování těchto pokynů může mít fatální následky! .....	9
<b>HU</b>	A termék használatba vétele előtt olvassa el a jelen útmutatót! Az utasítások figyelmen kívül hagyása halálos következményekkel járhat!.....	11
<b>PL</b>	Przed użyciem produktu należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją! Jakiegokolwiek odstępstwo od zawartych w niej wskazówek może mieć skutek śmiertelny! .....	13
<b>DE</b>	Bevor Sie das Produkt benutzen, lesen Sie bitte diese Produktbeschreibung! Eine Abweichung dieser Anleitung kann fatale Folgen haben!.....	16
<b>IT</b>	Prima di usare il prodotto, leggere il presente manuale! Discostarsi dalle presenti istruzioni può avere conseguenze mortali! .....	18
<b>ES</b>	Antes de utilizar el producto, lea atentamente este manual. El incumplimiento de estas instrucciones puede acarrear consecuencias fatales! .....	20



R  
V  
K  
S  
P

**safe time**  
www.safe time.sk

Safety belt / Bezpečnostný pás  
**FIREMAN FR Q**

Art No. / Art. č.: **BSFIRFRQY-L**  
Serial No. / Sériové č.: **2112148/001**

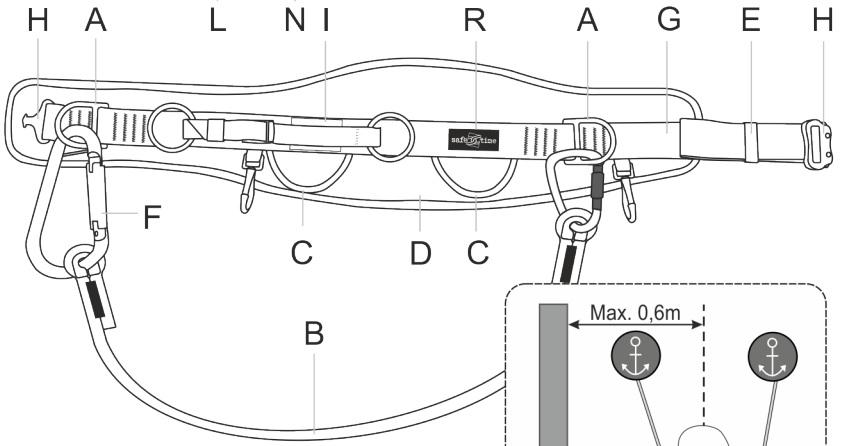
CE **1019**  
EN 358:2018

max 1

A) 1100 mm (L)

Material of load bearing webbing / Materiál nosného popruhu: PAD

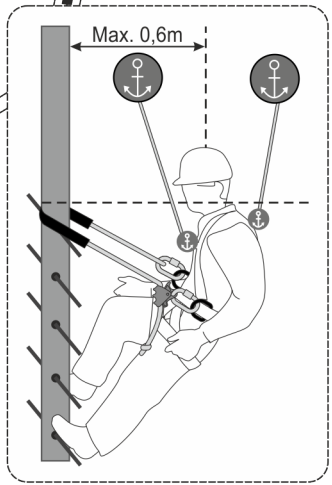
O  
J  
U / M



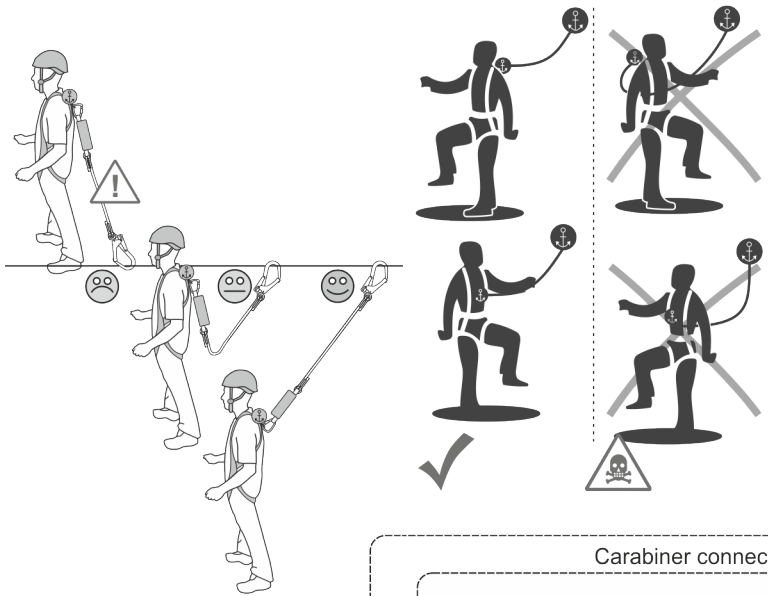
**EN 362** → **EN 358**

**EN 358** →

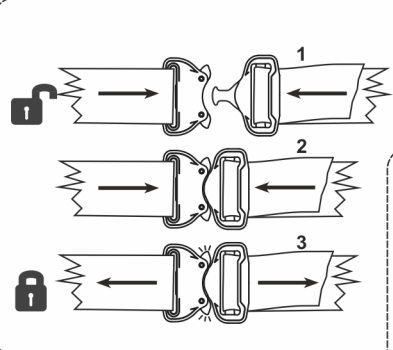
**EN 358 Harness for work position and restrain**



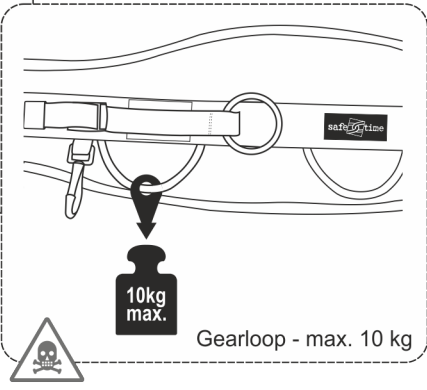
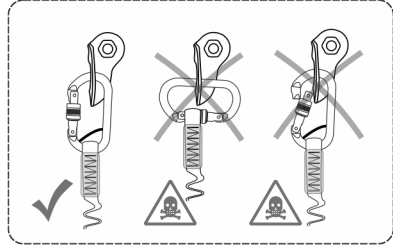
### Connection



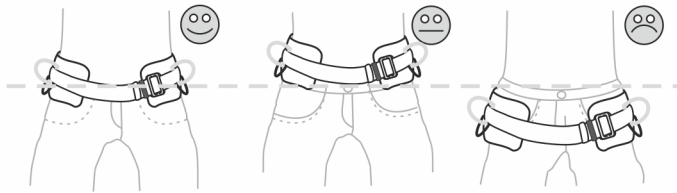
### Quick release buckle



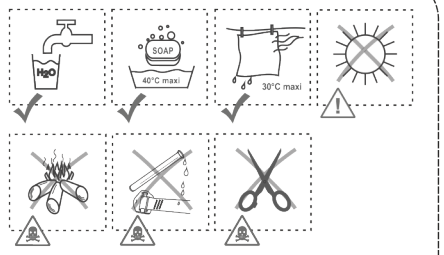
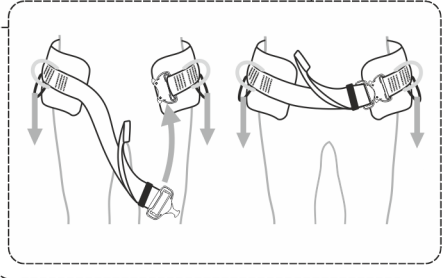
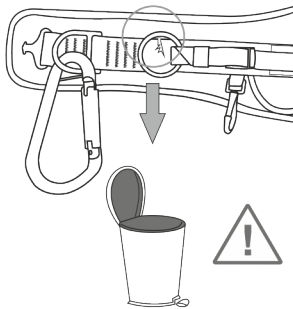
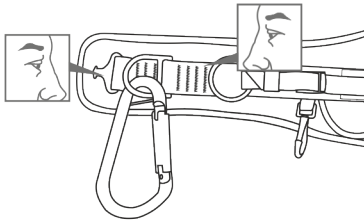
### Carabiner connection



Wearing and adjusting



Periodic and product inspection



Sizes of safety belts FIREMAN FR, FIREMAN FR Q:



**NAME**

**REF.**

**SIZE**

**FIREMAN FR  
FIREMAN FR Q**

**BSFIRFRSY  
BSFIRFRQY**

S	900 mm
M	1000 mm
L	1100 mm
XL	1200 mm
XXL	1300 mm

**BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE READ THIS MANUAL! DEVIATING FROM THESE INSTRUCTIONS CAN HAVE FATAL CONSEQUENCES!**

EN

**WARNING:** Working and moving in height is a dangerous activity that requires thorough training and knowledge of the products used. The instructions in this manual describe the right steps to take care of your protective equipment, so avoid other procedures that may be incorrect and may endanger your life and health. Neither the manufacturer nor the seller is responsible for any damage caused by improper use and / or misuse of the product. The user is in all cases a responsible person and risk taker. If you do not have enough information or need specific information, contact the manufacturer's representative in your area or directly SAFE TIME spol. s.r.o. at the address given in this manual.

**DESCRIPTION:** This product is designed for safe work in heights and above free depths (e.g. work on roofs, platforms, scaffolds, pillars and masts ...). Its design provides the user with maximum comfort and a high level of safety. It is made of materials suitable for usual weather conditions and good working practices. Anchor elements (carabiners, connectors) must be used in accordance to their standards. All products considered as PPE must comply with Regulation 2016/425. The Declaration of Conformity and the PPE Review Form can be found at [www.safetime.sk](http://www.safetime.sk).

**SAFETY BELT USE / SET UP:** A safety belt can only be used by a person medically fit for this type of work, appropriately trained and responsible for their actions, so if you do not meet some of the requirements of the regulations for working at height, do not start work. Adjust the length of the individual parts to your figure to have freedom of movement. Remember, however, that you have to pay attention to possible damage to the textile materials at work. It is also necessary to have a rescue plan in place to consider all possible emergencies at work. Any interventions in the construction or repair of the customer are prohibited. In case of rescue, request information and training from your employer (in accordance with the applicable OSH regulations). We recommend using the safety belt in temperature ranges from -20°C to + 60°C. The maximum use load (including equipment and tools) for the EN 358 positioning belts is 150kg. If the user weighs more than 150Kg, consult with SAFE TIME spol. s r.o. prior to usage.

**EN 358:2018 WORK POSITIONING AND FALL PREVENTION BELT:** The attachment points ("D" rings) on both sides of the belt must only be used for attachment to a work positioning system or a restraint system - maximum fall height: 0.6 m. These attachment points are not designed for fall arrest usage. Please read the instructions for use of the connectors (carabiner and lanyard) to familiarise yourself with their correct use. It may be necessary to supplement work positioning or travel restraint systems with collective or personal fall arrest systems. EN 358 Work positioning belts should not be used if there is a foreseeable risk that the user could be suspended or if the belt is at risk of unintentional tensioning (sudden jerking).

**MAINTENANCE:** Clean the polluted product in warm water (up to 30°C) with cleaning agents suitable for hand wash. In case of product contamination, we do not recommend disinfecting the product as it may cause material damage. In the event of rain or dampness, leave it to dry naturally in a ventilated room away from a direct source of heat, fire or sunlight. Conserve the metal parts after cleaning and drying with a suitable preparation.

**STORAGE:** Store the safety belt in dark, well-ventilated areas protected from UV radiation. The safety belt must not come into contact with corrosives, solvents and direct heat sources. Do not store with sharp objects. Transport and store in the original package, if possible, to avoid damage.

**RESPONSIBILITY:** SAFE TIME spol. s.r.o. is not responsible for any damages, injuries or death resulting from misuse or alteration of this product. It is always the user's responsibility to make sure he understands the correct and safe use of any equipment provided by SAFE TIME spol. s.r.o.. The user is responsible for using the product only for the purposes for which it was designed and performing all necessary safety procedures. Before using the device, take all necessary steps to familiarize yourself with rescue techniques in the event of an emergency. You personally take all risks and responsibilities for your actions and decisions. If you are not able to anticipate these risks in advance, do not use this device. If the product is sold outside of the original country of des-

mination, the seller must provide user's guide, including: usage, maintenance, periodic review and repair, in the language of the country where the device will be used.

**WARRANTY:** SAFE TIME spol. s.r.o. provides a 3-year guarantee for this product. The warranty covers the quality of used materials and manufacturing deficiencies. It does not cover defects caused by normal wear, negligence, improper handling, improper storage, prohibited interventions, etc. Accidents caused by negligence and improper use of the product are not covered by this warranty. SAFE TIME spol. s.r.o. is not liable for direct or indirect damages that have arisen in connection with the use of its product.

**PREVENTIVE AND PERIODICAL INSPECTIONS:** Make sure that the recommendations for use with other protection devices of the fall protection system are met before use as required by the regulations and safe working rules. All the means of the fall protection system that will be combined with this safety belt, must be approved for use according to valid regulations. Be sure to check the suitability of their combination. Before using and after using the safety belt, perform a visual inspection and check the function of each part. During work, make sure that there is no damage to sharp edges or other dangerous exterior surfaces. As soon as you notice any damage or have any other doubts about the integrity of the device, immediately stop using the device and remove the safety belt from further use. In the event of a fall in combination with safety harness, do not use this product anymore. Send it for review or contact SAFE TIME spol. s.r.o.. The safety belt must be inspected once every 12 months by SAFE TIME spol. s.r.o. Partizánska cesta 89, Banská Bystrica, Slovak Republic or by a manufacturer trained and authorized person. Information on Notified Body that has carried out conformity assessment and supervises production: Notified Body 1019, VVUÚ, a.s., Pikartská 1337, Ostrava- Radvanice, Czech Republic.

**LIFESPAN:** The lifespan of the safety belt depends on the intensity of its use and external influences, so it is extremely difficult to determine the use time. It can be negatively affected by ambient conditions, aggressive environment, way of working, ultraviolet radiation, chemicals, maintenance and storage. If all conditions are met, this product may be used for 15 years from the date of manufacture and 10 years from the date of first use. In case of uncertainty on this issue, consult the manufacturer's specialist representative. We recommend using the safety belt in the temperature range -20 °C to +60 °C.

**PARTS OF PRODUCT / LABELING:** (A) Attachment point (B) Lanyard (C) Gear loop (D) Padding of belt (E) Connector (F) Plastic loop (G) Webbing of belt (H) Steel buckle (I) Production label (J) Product name (K) Serial number: year /product group /production dose /s. n. (L) This product to be used by 1 person only (M) Size (N) Logo reminding to read the instruction manual before use (O) Type of product (P) Number and year of used standards (R) Manufacturer name / Logo (S) Information on the Notified Body that carried out the conformity assessment and supervises production: Notified Body 1019, VVUÚ, a.s., Pikartská 1337, Ostrava- Radvanice, Czech Republic (T) Month / year of production (U) Size range (V) Article number.

## **PRED POUŽITÍM VÝROBKU, SI PROSÍM PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD! NEREŠPEKTOVANIE TÝCHTO POKYNOV MÔŽE MAĎ FATÁLNE NÁSLEDKY!**

**SK**

**UPOZORNENIE:** Práca a pohyb vo výškach sú nebezpečné činnosti, ktoré vyžadujú dôkladné školenie a znalosť použitých produktov. Pokyny v tejto príručke opisujú správne kroky, ktoré sa týkajú starostlivosti o vaše ochranné pomôcky, a preto sa vyhýbajte iným postupom, ktoré môžu byť nesprávne a môžu ohroziť váš život a zdravie. Ani výrobca, ani predávajúci nie sú zodpovední za akékoľvek škody spôsobené nesprávnym použitím a / alebo zneužitím výrobku. Zodpovednou osobou a príjemcom rizika sú vo všetkých prípadoch používateľa. Ak nemáte dostatok informácií alebo potrebujete konkrétne informácie, obráťte sa na zástupcu výrobcu vo vašej oblasti alebo priamo SAFE TIME, spol. s.r.o. na adrese uvedenej v tomto návode.

**POPIS:** Tento produkt je určený na bezpečnú prácu vo výškach a nad voľnou hĺbkou (napr. práca na strechách, plošinách, lešení, stĺpoch...). Jeho konštrukcia poskytuje užívateľovi maximálny komfort a vysokú úroveň bezpečnosti. Je vyrobený z materiálov vhodných pre bežné poveternostné podmienky a dobré pracovné postupy. Kotviace prvky (karabíny, konektory) sa musia používať v súlade s ich normami. Všetky výrobky považované za OOP musia byť v súlade s nariadením 2016/425. Vyhlásenie o zhode nájdete na adrese [www.safetime.sk](http://www.safetime.sk).

**POUŽÍVANIE / NASTAVENIE PÁSU:** Bezpečnostný pás môže používať iba osoba zdravotne spôsobilá pre tento druh práce, vhodne vyškolená a zodpovedná za svoje činy, preto ak nespĺňate niektoré z požiadaviek predpisov pre prácu vo výškach, nezačínajte prácu. Nastavte dĺžku jednotlivých častí na svoju postavu, aby ste mali voľnosť pohybu. Pamätajte však, že musíte venovať pozornosť prípadnému poškodeniu textilných materiálov pri práci. Je tiež potrebné mať k dispozícii záchranný plán, ktorý zohľadní všetky mimoriadne situácie v práci. Akékoľvek zásahy do konštrukcie alebo opravy zákazníkom sú zakázané. V prípade záchrany si vyžiadajte od svojho zamestnávateľa informácie a školenie (v súlade s platnými predpismi BOZP). Odporúčame používať bezpečnostný pás v teplotných rozsahoch od -20°C do +60°C. Maximálne zaťaženie pri používaní (vrátane vybavenia a nástrojov) polohovacích pásov EN 358 je 150kg. Ak užívateľ váži viac ako 150kg, prekonzultujte túto skutočnosť so spoločnosťou SAFE TIME spol. s.r.o. pred jeho použitím.

**EN 358:2018 PRACOVNÉ POLOHOVANIE A ZACHYTÁVACÍ POSTROJ:** Prípojný body („D“ oká) na oboch stranách pásu sa smú používať len na pripevnenie k pracovnému polohovaciemu systému alebo zádržnému systému - maximálna výška pádu: 0,6 m. Tieto prípojný body nie sú určené na použitie pri zachytení pádu. Prečítajte si prosím návod na použitie spojovacieho prostriedku (karabíny a lana), aby ste sa oboznámili s ich správnym použitím. Možno bude potrebné doplniť pracovné polohovacie alebo mobilné zadržovacie systémy kolektívnymi alebo osobnými systémami zachytenia pádu. Pracovné polohovacie pásy EN 358 by sa nemali používať, ak existuje predvídateľné riziko zavesenia používateľa alebo ak hrozí neúmyselné napnutie pásu (náhle trhnutie).

**ÚDRŽBA:** Vyčistíte znečistený produkt v teplej vode (do 30°C) s čistiacimi prostriedkami vhodnými na umývanie rúk. V prípade kontaminácie výrobku neodporúčame dezinfikovať výrobok, pretože môže spôsobiť poškodenie materiálu. V prípade dažďa alebo vlhkosti nechajte prirodzene vyschnúť vo vetranej miestnosti mimo priameho zdroja tepla, ohňa alebo slnečného žiarenia. Po vyčistení a vysušení kovových častí ich ošetríte vhodný prípravkom.

**SKLADOVANIE:** Bezpečnostné pásy uchovávajte v tmavých a dobre vetraných priestoroch chránených pred UV žiarením. Bezpečnostný pás nesmie prísť do kontaktu s chemikáliami, rozpúšťadlami a priamym zdrojom tepla. Neskladujte ho spolu s ostrými predmetmi. Prepravujte a skladujte ho pokiaľ sa dá v pôvodnom balení, aby ste predišli poškodeniu produktu.

**ZODPOVEDNOSŤ:** SAFE TIME spol. s.r.o. nezodpovedá za žiadne škody, zranenia alebo smrť spôsobené zneužitím alebo zmenou tohto produktu. Je vždy zodpovednosťou používateľa, aby sa uistil, že rozumie správne a bezpečnému používaniu akéhokoľvek zariadenia, ktoré dodáva SAFE TIME spol. s.r.o.. Používateľ je zodpovedný za používanie produktu len na účely, na ktoré bol produkt navrhnutý a vykonávanie všetkých potrebných bezpečnostných postupov. Pred použitím zariadenia urobte všetky potrebné kroky, aby ste sa oboznámili so záchrannými technikami

v prípade núdze. Vy osobne ste zodpovední za všetky riziká a za svoje kroky a rozhodnutia. Ak nemôžete predvídať tieto riziká vopred, nepoužívajte toto zariadenie. Ak sa výrobok predáva mimo pôvodnej krajiny určenia, predávajúci musí poskytnúť užívateľskú príručku, ktorá popisuje: používanie, údržbu, periodické kontroly a opravy, v jazyku krajiny, kde sa zariadenie bude používať.

**ZÁRUKA:** SAFE TIME spol. s.r.o. poskytuje trojročnú záruku na tento produkt. Záruka sa vzťahuje na kvalitu použitých materiálov a výrobné nedostatky. Nevzťahuje sa na chyby spôsobené bežným opotrebovaním, nedbanlivosťou, nesprávnou manipuláciou, nevhodným skladovaním, zakázanými zásahmi atď. Táto záruka sa nevzťahuje na nehody v dôsledku nedbanlivosti a nevhodného používania výrobku. SAFE TIME spol. s.r.o. nie je zodpovedný za priame alebo nepriame škody, ktoré vznikli v súvislosti s používaním jeho výrobku.

**PREVENTÍVNE A PERIODICKÉ KONTROLY:** Uistite sa, že odporúčania na použitie s inými ochrannými zariadeniami systému ochrany pred pádom sú splnené pred použitím, ako to vyžadujú predpisy a bezpečnostné pravidlá. Všetky prostriedky systému ochrany pred pádom, ktoré sa budú kombinovať s týmto bezpečnostným pásom, musia byť schválené na použitie podľa platných predpisov. Nezabudnite skontrolovať vhodnosť ich kombinácie. Pred použitím a po použití bezpečnostného pásu vykonajte vizuálnu kontrolu a skontrolujte funkciu každej časti. Počas práce sa uistite, že nedošlo k poškodeniu ostrými hranami alebo inými nebezpečnými vonkajšími povrchmi. Akonáhle zistíte akékoľvek poškodenie alebo máte akékoľvek iné pochybnosti o neporušenosti zariadenia, okamžite prestaňte zariadenie používať a odstráňte bezpečnostný pás z ďalšieho používania. V prípade pádu, pri použití v kombinácii s bezpečnostným strojom nepoužívajte tento výrobok. Pošlite ho na posúdenie alebo kontaktujte SAFE TIME spol.s.r.o. Bezpečnostný pás sa musí kontrolovať raz za 12 mesiacov v SAFE TIME spol.s.r.o. Partizánska cesta 89, Banská Bystrica, Slovenská republika alebo vyškolenou a oprávnenou osobou. Informácie o notifikovanej osobe, ktorá vykonala posúdenie zhody a vykonáva dohľad nad výrobou: notifikovaná osoba 1019, VVUÚ, a.s., Pikartská 1337, Ostrava- Radvanice, Česká republika.

**ŽIVOTNOSŤ:** Životnosť bezpečnostného pásu závisí od intenzity jeho používania a vonkajších vplyvov, takže je veľmi ťažké presne určiť dobu používania. Môže byť negatívne ovplyvnená okolitými podmienkami, agresívnym prostredím, spôsobom práce, ultrafialovým žiarením, chemikáliami, údržbou a skladovaním. Ak sú splnené všetky podmienky, môže sa tento výrobok používať 15 rokov od dátumu výroby a 10 rokov od dátumu prvého použitia. V prípade neistoty o tejto otázke sa obráťte na výrobcu alebo distribútora. Bezpečnostný pás odporúčame používať v rozmedzí teplôt -20 °C do +60 °C.

**ČASTI VÝROBKU / ZNAČENIE:** A: Pripojovací bod B: Spojovací prostriedok C: Pútko na materiál a náradie D: Výstuha pásu E: Plastové pútko F: Karabína G: Popruh pásu H: Oceleová spona I: Výrobná etiketa J: Názov produktu K: Výrobné číslo:rok/produktová skupina/výrobná dávka/p.č. L: Tento produkt je určený na používanie len 1 osobou M: Veľkosť N: Logo pripomínajúce preštudovať si návod na použitie pred použitím produktu O: Typ výrobku P: Číslo a rok použitých noriem R: Meno výrobcu / Logo S: Informácie o notifikovanej osobe, ktorá vykonala posúdenie zhody a vykonáva dohľad nad výrobou: notifikovaná osoba 1019, VVUÚ, a.s., Pikartská 1337, Ostrava- Radvanice, Česká republika T: Mesiac / rok výroby U: Rozsah veľkosti V: Artiklové číslo.



## **PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD! NERESPEKTOVÁNÍ TĚCHTO POKYNŮ MŮŽE MÍT FATÁLNÍ NÁSLEDKY!**

**CZ**

**UPOZORNĚNÍ:** Práce a pohyb ve výškách jsou nebezpečné činnosti, které vyžadují důkladné školení a znalost použitých produktů. Pokyny v této příručce popisují správné kroky, které se týkají péče o vaše ochranné pomůcky, a proto se vyhýbejte jiným postupům, které mohou být nesprávné a mohou ohrozit váš život a zdraví. Výrobce aniprodávající nejsou zodpovědní za jakékoli škody způsobené nesprávným použitím a / nebo zneužitím výrobku. Odpovědnou osobou a příjemcem rizika jsou ve všech případech uživatelé. Pokud nemáte dostatek informací nebo potřebujete konkrétní informace, obraťte se na zástupce výrobce ve vaší oblasti nebo přímo na společnost SAFE TIME spol. s.r.o. na adrese uvedené v tomto návodu.

**POPIS:** Tento produkt je určen pro bezpečnou práci ve výškách a nad volnou hloubkou (např. práce na střeších, plošinách, lešení, sloupech ...). Jeho konstrukce poskytuje uživateli maximální komfort a vysokou úroveň bezpečnosti. Je vyroben z materiálů vhodných pro běžné povětrnostní podmínky a dobré pracovní postupy. Kotvící prvky (karabiny, konektory) se musí používat v souladu s jejich normami. Všechny výrobky považovány za OOP musí být v souladu s nařízením 2016/425. Prohlášení o shodě naleznete na adrese [www.safetime.sk](http://www.safetime.sk).

**POUŽITÍ / NASTAVENÍ PÁSU:** Polohovací pás může používat pouze osoba zdravotně způsobilá pro tento druh práce, vhodně vyškolená a odpovědná za své činy, proto pokud nespĺňujete některé z požadavků předpisů pro práci ve výškách, nezačínejte práci. Nastavte délku jednotlivých částí na svou postavu, abyste měli volnost pohybu. Pamatujte však, že musíte věnovat pozornost případnému poškození textilních materiálů při práci. Je také třeba mít k dispozici záchranný plán, který zohlední všechny mimořádné situace v práci. Jakékoliv zásahy do konstrukce nebo opravy zákazníkem jsou zakázány. V případě záchrany si vyžádejte od svého zaměstnavatele informace a školení (v souladu s platnými předpisy BOZP). Doporučujeme používat bezpečnostní pás v tepelných rozsazích od -20 ° C do + 60 ° C. Maximální zatížení při používání (včetně vybavení a nástrojů) pro polohovací pásy EN 358 je 150kg. Pokud uživatel váží více než 150kg, obraťte tuto skutečnost se společností SAFE TIME spol. s.r.o. před jeho použitím.

**EN 358:2018 PRACOVNÍ POLOHOVÁNÍ A ZACHYTÁVACÍ POSTROJ:** Přípojné body („D“ oka) na obou stranách pásu se smí používat pouze k připevnění k pracovnímu polohovacímu systému nebo zádržnému systému - maximální výška pádu: 0,6m. Tyto přípojné body nejsou určeny k použití při zachycení pádu. přečtete si prosím návod k použití spojovacího prostředku (karabiny a lana), abyste se seznámili s jejich správným použitím. Možná bude nutné doplnit pracovní polohovací nebo mobilní zádržné systémy kolektivními nebo osobními systémy zachycení pádu. Pracovní polohovací pásy EN 358 by se neměly používat, pokud existuje předvídatelné riziko zavěšení uživatele nebo hrozí-li neúmyslné napnutí pásu (náhlé trhnutí).

**ÚDRŽBA:** Vyčistěte znečištěný produkt v teplé vodě (do 30 ° C) s čisticími prostředky vhodnými pro mytí rukou. V případě kontaminace výrobku nedoporučujeme dezinfikovat výrobek, protože může způsobit poškození materiálu. V případě deště nebo vlhkosti nechte přirozeně uschnout ve větrané místnosti mimo přímého zdroje tepla, ohně nebo slunečního záření. Po vyčištění a vysušení kovových částí jejich ošetřete vhodný přípravkem.

**SKLADOVÁNÍ:** Bezpečnostné pásy uchovávejte v tmavých a dobře větraných prostorách chráněných před UV zářením. Bezpečnostní pás nesmí přijít do kontaktu s korozivními látkami, rozpouštědly a přímými zdroji tepla. Neskladujte jej spolu s ostrými předměty. Přeppravujte a skladujte ho pokud možno v původním balení, aby nedošlo k poškození.

**ODPOVĚDNOST:** SAFE TIME spol. s.r.o. neodpovídá za žádné škody, zranění nebo smrt způsobené zneužitím nebo změnou tohoto produktu. Je vždy odpovědností uživatele, aby se ujistil, že rozumí správnému a bezpečnému používání jakéhokoliv zařízení, které dodává SAFE TIME spol. s.r.o.. Uživatel je odpovědný za používání produktu pouze pro účely, pro které byl produkt navržen, a provádění všech potřebných bezpečnostních postupů. Před použitím zařízení proved-

te všechny potřebné kroky, abyste se seznámili se záchrannými technikami v případě nouze. Vy osobně jste zodpovědní za všechna rizika a za své kroky a rozhodnutí. Pokud nemůžete předvídat tato rizika předem, nepoužívejte toto zařízení. Pokud je výrobek prodáván mimo původní země určení, prodávající musí poskytnout uživatelskou příručku, která popisuje: používání, údržbu, periodické kontroly a opravy, v jazyce země, kde se zařízení bude používat.

**ZÁRUKA:** SAFE TIME spol. s.r.o. poskytuje tříletou záruku na tento produkt. Záruka se vztahuje na kvalitu použitých materiálů a výrobní nedostatky. Nevztahuje se na vady způsobené běžným opotřebením, nedbalostí, nesprávnou manipulací, nevhodným skladováním, zakázanými zásahy atd. Tato záruka se nevztahuje na nehody v důsledku nedbalosti a nevhodného používání výrobku. SAFE TIME spol. s.r.o. není odpovědný za přímé nebo nepřímé škody vzniklé v souvislosti s používáním jeho výrobku.

**PREVENTIVNÍ A PERIODICKÉ KONTROLY:** Ujistěte se, že doporučení pro použití s jinými ochrannými zařízeními systému ochrany před pádem jsou splněna před použitím, jak to vyžadují předpisy a bezpečnostní pravidla. Všechny prostředky systému ochrany před pádem, které se budou kombinovat s tímto bezpečnostním pásem, musí být schváleny k použití podle platných předpisů. Nezapomeňte zkontrolovat vhodnost jejich kombinace. Před použitím a po použití bezpečnostního pásu proveďte vizuální kontrolu a zkontrolujte funkci každé části. Během práce se ujistěte, že nedošlo k poškození ostrými hranami nebo jinými nebezpečnými vnějšími povrchy. Jakmile zjistíte jakékoli poškození nebo máte jakékoliv jiné pochybnosti o neporušenosti zařízení, okamžitě přestaňte zařízení používat a odstraňte bezpečnostní pás z dalšího používání. V případě pádu, při použití v kombinaci s bezpečnostním strojem nepoužívejte tento výrobek. Pošlete jej k posouzení nebo kontaktujte SAFE TIME spol.s.r.o. Bezpečnostní pás se musí kontrolovat jednou za 12 měsíců v SAFE TIME spol.s.r.o. Partizánská cesta 89, Banská Bystrica, Slovenská republika nebo vyškolenou a oprávněnou osobou. Informace o notifikované osobě, která provedla posouzení shody a provádí dohled nad výrobou: notifikovaná osoba 1019, VVUÚ, a.s., Pikartská 1337, Ostrava-Radvanice, Česká republika.

**ŽIVOTNOST:** Životnost bezpečnostního pásu závisí na intenzitě jeho používání a vnějších vlivů, takže je velmi obtížné přesně určit dobu používání. Může být negativně ovlivněna okolními podmínkami, agresivním prostředím, způsobem práce, ultrafialovým zářením, chemikáliemi, údržbou a skladováním. Pokud jsou splněny všechny podmínky, může se tento výrobek používat 15 let od data výroby a 10 let od data prvního použití. V případě nejistoty o této otázce se obraťte na výrobce nebo distributora. Bezpečnostní pás doporučujeme používat v rozmezí teplot -20 °C do +60 °C.

**ČÁSTI VÝROBKU / ZNAČENÍ:** (A) Přípojný bod (B) Spojovací prostředek (C) Poutko na náradí (D) Výztuha pásu (E) Plastové poutko (F) Karabina (G) Popruh pásu (H) Ocelová spona (I) Výrobní etiketa (J) Název produktu (K) Výrobní číslo: rok /produktová skupina /výrobní dávka /p. č. (L) Tento produkt je určen na použití pouze 1 osobou (M) Velikost (N) Logo připomínající povinnost prostudovat návod k použití před samotným použitím produktu (O) Typ výrobku (P) Číslo a rok použitých norem (R) Jméno výrobce / Logo (S) Informace o notifikované osobě, která provedla posouzení shody a vykonává dohled nad výrobou: notifikovaná osoba 1019, VVUÚ, a.s., Pikartská 1337, Ostrava- Radvanice, Česká republika (T) Měsíc / Rok výroby (U) Rozsah velikostí (V) Artiklové číslo.

## A TERMÉK HASZNÁLTATBA VÉTELE ELŐTT OLVASSA EL A JELEN ÚTMUTATÓT! AZ UTASÍTÁSOK FIGYELMEN KÍVÜL HAGYÁSA HALÁLOS KÖVETKEZMÉNYEKEL JÁRHAT!

**FIGYELMEZTETÉS:** A magasban való tartózkodás és munkavégzés veszélyes tevékenységek, amelyek alapos képzést és a használt termékek megfelelő ismeretét igénylik. A jelen útmutató utasításai a védőeszköz megfelelő kezelésének lépéseit írják le, ezért tartózkodjon az egyéb eljárásoktól, amelyek helytelenek és életveszélyesek lehetnek. Sem a gyártó, sem az eladó nem vállal felelősséget a termék nem megfelelő használatából és/vagy a termékkel való visszaélésből eredő károkért. A következményeket és a kockázatokat viselő személy minden esetben a felhasználó. Amennyiben további tájékoztatásra vagy konkrét információra van szüksége, forduljon a gyártó területileg illetékes képviselőjéhez vagy közvetlenül a SAFE TIME, spol. s r.o. társasághoz a jelen útmutatóban feltüntetett elérhetőségeken.

**A TERMÉK ISMERTETÉSE:** A termék a magasban vagy üres terek feletti helyeken (pl. tetők, pallók, állványzatok, oszlopok) történő biztonságos munkavégzésre szolgál. Kialakítása maximális kényelmet és magas fokú biztonságot nyújt a felhasználó számára. A termék anyagai normál időjárási körülmények közötti és jó munkamódszerek melletti használatra alkalmasak. A rögzítőelemeket (karabinerek, csatlakozók) az azokra vonatkozó szabványoknak megfelelően kell használni. Valamennyi egyéni védőeszköznek minősülő terméknek meg kell felelnie a 2016/425 sz. rendelet követelményeinek. A megfelelőségi nyilatkozatot a [www.safetime.sk](http://www.safetime.sk) oldalon találja.

**AZ ÖV HASZNÁLATA / BEÁLLÍTÁSA:** A biztonsági övet csak az ilyen típusú munkára egészségesen alkalmas, megfelelően képzett, tetteiért felelős személy használhatja, ezért, ha Ön nem teljesíti a magasban való munkavégzésre vonatkozó előírások követelményeinek valamelyikét, ne fogjon hozzá ilyen munkához. Az öv egyes részeinek hosszát igazítsa az alkatához úgy, hogy az ne akadályozza a szabad mozgásban. A munkavégzés során mindig ügyeljen a textil elemek esetleges megsérülésére. Ezen kívül mindig álljon rendelkezésre egy mentési terv, amely figyelembe veszi a munkavégzés során esetlegesen bekövetkező rendkívüli helyzeteket. A vásárlónak tilos bármilyen módon beavatkozni a termék szerkezetébe vagy javításokat végrehajtania rajta! Mentés esetén a tájékoztatást és képzést illetőleg forduljon a munkáltatójához (a hatályos munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi előírásoknak megfelelően). A biztonsági övet -20 °C és +60 °C közötti környezeti hőmérsékleten ajánlott használni. EN 358 pozicionáló övek használata során az engedélyezett maximális terhelés (a felszerelésekkel és eszközökkel együtt) 150 kg. Amennyiben a termék felhasználójának testtömege meghaladja a 150 kg-ot, erről a körülményről a használatba vétel előtt egyeztessen a SAFE TIME, spol. s r.o. céggel.

**EN 358:2018 MUNKAHELY-POZICIONÁLÓ ÉS ZUHANÁSGÁTLÓ HEVEDER:** Az öv két oldalára elhelyezett csatlakozási pontokat („D” gyűrűk) csak a munkavégzési pozíció beállítására szolgáló rendszerhez vagy visszatartó (zuhanásmegelőző) rendszerhez való rögzítéshez szabad használni – max. zuhanási magasság: 0,6 m. Ezek a csatlakozási pontok nem használhatóak zuhanásgátlási csatlakoztatási pontokként. Tanulmányozza át a kötőelemek (karabiner és kötél) használati utasítását, hogy megismerkedjen azok megfelelő használatával. A munkavégzési pozíció beállítására szolgáló rendszereket, ill. a mobil visszatartó (zuhanásmegelőző) rendszereket adott esetben kollektív vagy egyéni zuhanásgátló rendszerekkel kell kiegészíteni. Az EN 358 munkahelyi-pozicionáló övet nem szabad használni, ha előreláthatóan fennáll annak a veszélye, hogy a felhasználó függesztett helyzetbe kerülhet, vagy az öv nem szándékos, átmenet nélküli megszűlés (hirtelen rántás) veszélyének van kitéve.

**KARBANTARTÁS:** Tisztítsa meg a szennyezett terméket meleg vízben (max. 30 °C), kézi mosásra alkalmas mosószerrel. Nem ajánlott a szennyezett termék fertőtlenítése, mivel az az anyag károsodását okozhatja. Csapadék vagy nedvesség esetén szárítsa meg a terméket természetes módon, jól szellőző helyiségben, hőforrástól, tűztől és közvetlen napsugárzástól védett helyen. A tisztítást és a szárítást követően a fém részeket kezelje megfelelő készítménnyel.

**TÁROLÁS:** A biztonsági öveket tárolja sötét, jól szellőző, UV sugárzás ellen védett helyiségben. A biztonsági öv nem kerülhetnek kapcsolatba korrózív anyagokkal, oldószerekkel és közvetlen hő-

forrással. Az övet ne tárolja éles/hegyes tárgyakkal együtt. A szállításhoz és tároláshoz a sérülésként való védelem érdekében lehetőség szerint az eredeti csomagolást használja.

**FELELŐSSÉG:** A SAFE TIME, spol. s.r.o. nem felelős a termékkel való visszaélésből vagy annak módosításából eredő károkért, sebesülésekért vagy halálért. Minden esetben a felhasználó felelőssége megbizonyosodni arról, hogy megértette-e a SAFE TIME, spol. s.r.o. által szállított bármely eszköz megfelelő és biztonságos használatát. A felhasználó felelős az eszköz rendeltetésszerű használatáért, továbbá az összes biztonsági óvintézkedés betartásáért. Az eszköz használata előtt tegye meg az összes szükséges lépést annak érdekében, hogy megismerje a vészhelyzeti mentési eljárásokat. Ön személyesen felelős az összes kockázatért, minden lépéséért és döntéséért. Amennyiben nem tudja előre látni a felmerülhető kockázatokat, ne használja ezt az eszközt. Amennyiben az eszközt az eredeti rendeltetési országtól eltérő országban forgalmazzák, a forgalmazónak rendelkezésre kell bocsátania a használati útmutatót, amely a felhasználási ország nyelvén ismerteti a termék használatát és karbantartását, valamint a rendszeres vizsgálatok és javítások lépéseit.

**GARANCIA:** A SAFE TIME, spol. s.r.o. társaság három év garanciát vállal a termékre. A garancia a felhasznált anyagok minőségére és a gyártási hiányosságokra vonatkozik. A garancia nem vonatkozik a szokásos elhasználódás, gondatlanság, nem megfelelő kezelés, nem megfelelő tárolás, nem engedélyezett beavatkozások stb. miatt keletkezett károkra. A garancia nem vonatkozik továbbá a gondatlan vagy nem megfelelő termékhasználat miatt bekövetkező balesetekre. A SAFE TIME, spol. s.r.o. társaság nem vállal felelősséget a termékhasználattal közvetlenül vagy közvetve összefüggő károkért.

**MEGELŐZŐ ÉS RENDSZERES VIZSGÁLATOK:** Használat előtt vizsgálja meg, hogy az egyéb zuhanásgátlási védelmi rendszerekhez tartozó eszközökkel való használatra vonatkozó javaslatok összhangban állnak-e az előírásokkal és biztonsági szabályokkal. Elvárás, hogy a szóban forgó biztonsági övvel használt, egyéb zuhanásgátlási védelmi rendszerekhez tartozó eszközök mindegyike a hatályos előírásoknak megfelelően jóváhagyott eszköz legyen. Ne felejtse el meggyőződni ezek együttes használatának megfelelőségéről. A biztonsági öv használata előtt és után is végezze el az eszköz szemrevételezését, és ellenőrizze az egyes részek működőképességét. A munkavégzés során kövesse figyelemmel, hogy nem került-e sor az eszköz éles peremek vagy más veszélyes felületek általi sérülésére. Amint sérülést állapít meg, vagy az eszköz épségével kapcsolatban egyéb kétségei merülnek fel, azonnal fejezze be az eszköz használatát és vonja ki a biztonsági övet a további használatból. Biztonsági hevederrel kombinált használat során bekövetkező zuhanást követően ne használja tovább a terméket. Küldje el felülvizsgálatra, vagy lépjen kapcsolatba a SAFE TIME, spol. s.r.o. társasággal. A biztonsági övet 12 havonta egyszer felül kell vizsgáltatni a SAFE TIME, spol. s.r.o. társasággal (Partizánska cesta 89., Banská Bystrica, Szlovák Köztársaság) vagy megfelelően képzett, és a gyártó által feljogosított személlyel. A megfelelőségértékelést és a gyártás felügyeletét végző bejelentett szervezet adatai: 1019 sz. bejelentett szervezet, VVUU, a.s., Ostrava-Radvanice, Pikartská 1337., Cseh Köztársaság.

**ÉLETTARTAM:** A biztonsági öv élettartama az eszköz igénybevételeitől és a külső hatásoktól függ, vagyis nagyon nehéz pontosan meghatározni annak várható élettartamát. Az élettartamra negatív hatással lehetnek a környezeti feltételek, az agresszív környezet, a munkavégzés módja, az ultrabolya sugárzás, a vegyszerek, valamint a karbantartás és a tárolás körülményei. Valamennyi feltétel betartása esetén ez a termék a gyártástól számított 15 évig és az első használat időpontjától számított 10 évig használható. Az élettartammal kapcsolatos kérdések esetén forduljon a gyártóhoz vagy a forgalmazóhoz. A biztonsági övet -20 °C és +60 °C közötti hőmérséklet-tartományban ajánlott használni.

**A TERMÉK RÉSZEI / JELÖLÉSEI:** A: Csatlakoztatási pont B: Kötőelem C: Anyag- és szerszám-tartó fül D: Az öv merevítése E: Műanyag fül F: Karabiner G: Az öv pántja H: Acélcsat I: Gyártás címkéje J: Terméknév K: Gyártási szám L: A termék 1 személy általi használatra alkalmas M: Méret N: A használati útmutatónak a termék használatba vétele előtti áttanulmányozására figyelmeztető ikon O: Termék típusa P: Alkalmazott szabványok száma és kiadási éve R: Gyártó neve / logója S: A megfelelőségértékelést és a gyártás felügyeletét végző bejelentett szervezet adatai: 1019 sz. bejelentett szervezet, VVUU, a.s., Ostrava-Radvanice, Pikartská 1337., Cseh Köztársaság T: Gyártás hónapja / éve U: Mérettartomány V: Cikkszám.

## **PRZED UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ! JAKIEKOLWIEK ODSTĘPSTWO OD ZAWARTYCH W NIEJ WSKAZÓWEK MOŻE MIEĆ SKUTEK ŚMIERTELNY!**

PL

**OSTRZEŻENIE:** Wykonywanie prac i poruszanie się na wysokości są czynnościami niebezpiecznymi wymagającymi gruntownego przeszkolenia i znajomości stosowanych produktów. Wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji opisują prawidłowy sposób postępowania dotyczący stosowania wyposażenia ochronnego. W związku z tym należy unikać innego sposobu postępowania, który może być nieprawidłowy i mógłby zagrozić twojemu życiu i zdrowiu. Producent ani sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności za wszelkie szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego stosowania i / lub nadużycia produktu. Osobą odpowiedzialną i ponoszącą ryzyko w każdym przypadku jest użytkownik. Jeżeli nie posiadasz wystarczającej ilości informacji lub potrzebujesz konkretnych informacji, skontaktuj się z przedstawicielem producenta w twoim regionie lub bezpośrednio z firmą SAFE TIMEspol. s.r.o. pod adresem wskazanym w niniejszej instrukcji.

**OPIS:** Niniejszy produkt przeznaczony jest do bezpiecznej pracy na wysokości i w wykopach (np. na dachach, platformach, rusztowaniach, słupach...). Dzięki swojej konstrukcji zapewnia użytkownikowi pełny komfort oraz wysoki poziom bezpieczeństwa. Produkt wykonany jest z materiałów przystosowanych do normalnych warunków pogodowych oraz dobrych praktyk pracy. Elementy łączące (karabinki, łączniki) muszą być stosowane zgodnie z normami, którym podlegają. Wszystkie produkty klasyfikowane jako ŚOI muszą być zgodne z rozporządzeniem 2016/425. Deklaracja zgodności oraz formularz oceny ŚOI znajduje się na stronie internetowej [www.safetime.sk](http://www.safetime.sk).

**SPOSÓB UŻYTKOWANIA / USTAWIENIE UPRZEŻY:** Uprzeży bezpieczeństwa może być użytkowany tylko przez osobę, której sprawność fizycznie pozwala na podjęcie się tego typu prac, została odpowiednio przeszkolona i jest w pełni odpowiedzialna za swoje działania. Dostosuj długość poszczególnych elementów do swojej sylwetki tak, aby została zachowana swoboda ruchów. Pamiętaj jednak, że powinieneś zwrócić uwagę na ewentualne uszkodzenie materiałów tekstylnych podczas pracy. Należy również mieć do dyspozycji plan akcji ratunkowej uwzględniający wszelkie sytuacje kryzysowe mogące wystąpić podczas pracy. Jakakolwiek modyfikacja konstrukcji paska lub wykonywanie napraw przez użytkownika jest zakazane. Na wypadek akcji ratunkowej proś swojego pracodawcę o informacje i szkolenie (zgodne z obowiązującymi przepisami BHP). Zalecamy stosować pas bezpieczeństwa w zakresie temperatur od -20°C do +60°C. Maksymalne obciążenie (razem z wyposażeniem i narzędziami) dla pasów pozycjonujących EN 358 wynosi 150 kg. Jeżeli użytkownik waży ponad 150 kg, przed zastosowaniem produktu należy skonsultować tę okoliczność z firmą SAFE TIMEspol. s.r.o..

**EN 358:2018 PAS CHRONIĄCY PRZED UPADKIEM I USTALAJĄCY POZYCJĘ PODCZAS PRACY:** Punkty mocowania (pierścienie w kształcie litery „D”) po obu stronach pasa można mocować wyłącznie do systemu ustalającego pozycję podczas pracy lub uprzeży bezpieczeństwa – maksymalna wysokość upadku: 0,6 m. Punkty te nie są przeznaczone do ochrony przed upadkiem. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi łączników (karabińczyka i linki), aby poznać właściwy sposób ich użycia. Może być konieczne uzupełnienie systemu ustalającego pozycję podczas pracy lub uprzeży bezpieczeństwa za pomocą indywidualnych lub zbiorowych systemów powstrzymywania spadania. Pasy ustalające pozycję podczas pracy EN 358 nie powinny być stosowane, jeśli istnieje przewidywalne ryzyko, że użytkownik zostanie zawieszony, lub jeśli istnieje ryzyko przypadkowego naprężenia (nagłego szarpnięcia) pasa.

**KONSERWACJA:** Zanieczyszczony produkt należy wyczyścić w ciepłej wodzie (do 30°C) z dodatkami środków czyszczących odpowiednich do mycia rąk. W przypadku skażenia produktu nie zaleca się jego dezynfekcji, ponieważ może to spowodować uszkodzenie materiału. W przypadku deszczu lub wilgotności należy pozostawić produkt do wyschnięcia w warunkach naturalnych w wentylowanym pomieszczeniu z dala od bezpośredniego źródła ciepła, ognia i działania promieni słonecznych. Po wyczyszczeniu i wysuszeniu metalowych elementów należy zastosować do nich odpowiedni preparat.

**PRZECHOWYWANIE:** Sprzęt należy przechowywać w ciemnych i dobrze wentylowanych pomieszczeniach bez dostępu do promieniowania UV. Sprzęt bezpieczeństwa nie może mieć styczności z substancjami korozyjnymi, rozpuszczalnikami i bezpośrednimi źródłami ciepła. Nie nale-

ży przechowywać go razem z ostrymi przedmiotami. Jeśli to możliwe, należy go transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu, aby zapobiec jego uszkodzeniu.

**ODPOWIEDZIALNOŚĆ:** SAFE TIME spol. s.r.o. nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody, obrażenia lub śmierć spowodowane w wyniku nadużycia produktu lub wprowadzania w nim modyfikacji. W każdym przypadku obowiązkiem użytkownika jest upewnienie się, że rozumie prawidłowy i bezpieczny sposób użytkowania jakiegokolwiek sprzętu dostarczanego przez SAFE TIME spol. s.r.o.. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie produktu wyłącznie do celów, do których produkt został stworzony oraz za przestrzeganie wszystkich wymaganych procedur bezpieczeństwa. Przed użyciem sprzętu należy wykonać wszystkie kroki konieczne do zapoznania się z technikami ratowania życia w sytuacji kryzysowej. To Ty jesteś odpowiedzialny za wszelkie zagrożenia oraz za swoje postępowanie i decyzje. Jeżeli nie jesteś w stanie z góry przewidzieć tych zagrożeń, nie stosuj tego sprzętu. Jeżeli produkt sprzedawany jest poza obszar kraju swojego pochodzenia, sprzedawca musi wyposażyć produkt w instrukcję użytkowania opisującą: stosowanie, konserwację, przeglądy okresowe i naprawy, w języku obowiązującym w kraju, w którym sprzęt będzie użytkowany.

**GWARANCJA:** SAFE TIME spol. s.r.o. udziela trzyletniej gwarancji na ten produkt. Gwarancja obejmuje jakość zastosowanych materiałów oraz wady produkcyjne. Nie obejmuje wad powstałych w wyniku zwykłej eksploatacji, zaniedbania, nieprawidłowego stosowania, nieodpowiedniego przechowywania, zabronionej modyfikacji itd. Gwarancja nie obejmuje również wypadków, do których doszło na skutek zaniedbania i nieprawidłowego stosowania produktu. SAFE TIME spol. s.r.o. nie ponosi odpowiedzialności za bezpośrednie i pośrednie szkody powstałe w związku ze stosowaniem jego produktu.

**INSPEKCJE OKRESOWE I ZAPOBIEGAWCZE:** Przed użyciem należy upewnić się, że spełniono zalecenia dotyczące użycia pasa z innymi urządzeniami zabezpieczającymi systemy ochrony przed upadkiem, zgodnie z obowiązującymi przepisami i zasadami bezpiecznej pracy. Wszystkie elementy systemu ochrony przed upadkiem, które będą łączone z tym pasem bezpieczeństwa, wymagają zatwierdzenia do użytku zgodnie z właściwymi przepisami. Należy pamiętać o sprawdzeniu prawidłowości ich kombinacji. Przed użyciem i po użyciu pasa należy dokonać inspekcji wzrokowej i sprawdzić funkcję każdej części. W trakcie pracy należy upewnić się, że nie powstało uszkodzenie spowodowane przez ostre krawędzie lub inne niebezpieczne powierzchnie zewnętrzne. Jeśli zostanie zaobserwowane uszkodzenie pasa lub zaistnieją wątpliwości co do integralności urządzenia, należy natychmiast przerwać pracę z pasem i wycofać go z użytku. W razie upadku, jeśli pas był używany z uprzążą bezpieczeństwa, nie należy ponownie używać pasa. Należy go przesłać do oceny lub skontaktować się z SAFE TIME spol. s.r.o.. Stan pasa bezpieczeństwa należy sprawdzać co 12 miesięcy, korzystając z usług SAFE TIME spol. s.r.o. Partizánska cesta 89, Banská Bystrica, Słowacja lub zlecając kontrolę osobie przeszkolonej i upoważnionej przez producenta. Informacje o jednostce notyfikowanej, która przeprowadziła analizę zgodności i nadzoruje produkcję: Jednostka notyfikowana 1019, VVUÚ, a.s., Pikartská 1337, Ostrava-Radvanice, Czechy.

**OKRES EKSPLOATACJI:** Okres eksploatacji uprząży bezpieczeństwa uzależniony jest od intensywności jej użytkowania oraz czynników zewnętrznych, dlatego bardzo ciężko jest dokładnie określić czas jej eksploatacji. Negatywny wpływ mogą mieć na niego warunki otoczenia, ekstremalne warunki, sposób pracy, promieniowanie ultrafioletowe, chemikalia, konserwacja i przechowywanie. Jeżeli wszystkie warunki są spełnione, ten produkt może być używany przez 15 lat od daty produkcji i 10 lat od daty pierwszego użycia. W razie braku pewności co do tej kwestii należy zwrócić się do producenta lub dystrybutora. Zalecamy stosowanie pasów bezpieczeństwa w zakresie temperatur od -20 °C do + 60 °C.

**ELEMENTY PRODUKTU / OZNAKOWANIE:** (A) Punkt połączenia (B) Łączenie oznaka (C) Pasek materiału i narzędzia (D) Usztywnienie pasa (E) Plastikowa pętla (F) Karabinek (G) Pasek (H) Stalowa kłama (I) Etykieta produkcyjna (J) Nazwa produktu (K) Numer seryjny: rok /grupa produktów /dawka produkcyjna /seryjny numer (L) Produkt ten jest przeznaczony do stosowania wyłącznie przez 1 osobę (M) Rozmiar (N) Logo przypominające o obowiązku zapoznania się z instrukcją użytkowania przed zastosowaniem produktu (O) Typ produktu (P) Numer i rok spełnianych norm

(R) Nazwa producenta / Logo (S) Informacje o jednostce notyfikowanej, która przeprowadziła ocenę zgodności i nadzoruje produkcję: Jednostka notyfikowana 1019, VVUÚ, a.s., Pikartská 1337, Ostrava-Radvanice, Republika Czeska (T) Miesiąc / rok produkcji (U) Zakres rozmiarów (V) Numer artykułu.

PL

**BEVOR SIE DAS PRODUKT BENUTZEN, LESEN SIE BITTE DIESE PRODUKTBE-SCHREIBUNG! EINE ABWEICHUNG DIESER ANLEITUNG KANN FATALE FOLGEN HABEN!**

**ACHTUNG:** Das Arbeiten und Bewegen in der Höhe ist eine gefährliche Tätigkeit, die eine gründliche Schulung und Kenntnisse der verwendeten Produkte erfordert. Die Anweisungen in diesem Handbuch beschreiben die richtigen Schritte zur Pflege Ihrer Schutzausrüstung, vermeiden Sie daher andere Verfahren, die falsch sein können und Ihr Leben und Ihre Gesundheit gefährden können. Weder der Hersteller noch der Verkäufer sind für Schäden verantwortlich, die durch unsachgemäßen Gebrauch und / oder Missbrauch des Produkts entstehen. Verantwortlicher und Risikoträger ist in jedem Fall der Nutzer. Wenn Sie nicht genügend Informationen haben oder spezifische Informationen benötigen, wenden Sie sich an den Vertreter des Herstellers in Ihrer Nähe oder direkt an SAFE TIME spol. s.r.o. unter der in diesem Handbuch angegebenen Adresse.

**BESCHREIBUNG:** Dieses Produkt ist für sicheres Arbeiten in Höhen und über freier Tiefe konzipiert (z.B. Arbeiten an Dächern, Plattformen, Gerüsten, Säulen und Masten...). Sein Design bietet dem Nutzer maximalen Komfort und ein hohes Maß an Sicherheit. Es besteht aus Materialien, die für die üblichen Wetterbedingungen und gute Arbeitsbedingungen geeignet sind. Ankerelemente (Karabinerhaken, Verbindungsmittel) sind gemäß dieser Anleitung und den geltenden Normen für arabinerhaken zu verwenden. Alle Produkte, die als PSA gelten, müssen der Verordnung 2016/425 entsprechen. Die Übereinstimmungserklärung und das PSAÜberprüfungsformular finden Sie unter [www.safetime.sk](http://www.safetime.sk).

**VERWENDUNG / ANLEGEN DES GURTS:** Die Sicherheitsgurt kann nur von einer Person verwendet werden, die zu dieser Art von Arbeit körperlich fähig ist, die entsprechend geschult ist und für ihre Handlungen verantwortlich ist. Passen Sie die Länge der einzelnen Teile an Ihren Körper an, damit Sie Bewegungsfreiheit haben. Bedenken Sie, dass Sie bei der Arbeit auf mögliche Schäden an den textilen Materialien achten müssen. Es ist auch notwendig, einen Rettungsplan zu haben, um alle Notfälle am Arbeitsplatz einzukalkulieren. Eingriffe in die Verarbeitung oder Reparatur seitens des Kunden sind unzulässig. Fordern Sie im Falle einer Rettung Informationen und Schulungen von Ihrem Arbeitgeber an (in Übereinstimmung mit den geltenden Arbeitsschutzvorschriften). Wir empfehlen, den Sicherheitsgurt in einem Temperaturbereich von -20°C bis +60°C zu verwenden. Die maximale Gebrauchslast (Ausrüstung und Geräte inbegriffen) für die Haltegurte zur Positionierung EN 358 beträgt 150 kg. Wenn der Benutzer mehr als 150 kg wiegt, erkundigen Sie sich vor der Verwendung von SAFE TIME spol. s.r.o..

**EN 358:2018 ARBEITSPOSITIONIERUNG UND FALLSCHUTZGURT:** Die Befestigungspunkte („D“-Ringe) auf beiden Seiten des Gurtes dürfen nur zur Befestigung an einem Arbeitspositionierungssystem oder einem Rückhaltesystem verwendet werden – maximale Fallhöhe: 0,6 m. Diese Befestigungspunkte sind nicht für die Verwendung von Absturzsicherungen vorgesehen. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung der Verbindungselemente (Karabiner und Band), um sich mit deren korrekter Verwendung vertraut zu machen. Es kann erforderlich sein, die Systeme zur Arbeitsplatzpositionierung oder zum Zurückhalten von Personen durch kollektive oder persönliche Auffangsysteme zu ergänzen. EN 358 Arbeitspositionierungsgurte sollten nicht verwendet werden, wenn ein vorhersehbares Risiko besteht, dass der Benutzer hängen könnte oder wenn die Gefahr besteht, dass sich der Gurt unbeabsichtigt spannt (plötzliches Ruckeln).

**PFLEGE:** Reinigen Sie das verschmutzte Produkt in warmem Wasser (bis 30°C) mit Reinigungsmitteln für Handwäsche. Im Falle einer Kontaminierung des Produktes empfehlen wir keine Desinfektion, da dies zu Materialschäden am Produkt führen kann. Bei Regen oder Feuchtigkeit lassen Sie es in einem belüfteten Raum, fernab von einer direkten Wärme-, Feuer- oder Sonnenquelle, trocknen. Behandeln Sie die Metallteile nach der Reinigung und Trocknung mit einem geeigneten Präparat.

**AUFBEWAHRUNG:** Sicherheitsgurt Sie den Komplettgurt in dunklen, gut belüfteten Bereichen auf, die vor UV-Strahlung geschützt sind. Der Auffanggurt darf nicht mit korrosiven Stoffen, Lösungsmitteln und direkten Wärmequellen in Berührung kommen. Lagern Sie es nicht zusammen



mit scharfen Gegenständen. Transportieren und lagern Sie so viel wie möglich in der Originalverpackung, um Schäden zu vermeiden.

**HAFTUNG:** SAFE TIME spol. s.r.o. ist nicht verantwortlich für Schäden, Verletzungen oder Tod, die durch Missbrauch oder Veränderung dieses Produkts entstehen. Es liegt immer in der Verantwortung des Nutzers, sicherzustellen, dass er den korrekten und sicheren Gebrauch, der von SAFE TIME spol. s.r.o. bereitgestellten Ausrüstung versteht. Der Nutzer ist dafür verantwortlich, das Produkt nur für die Zwecke zu verwenden, für die es entwickelt wurde, und allen notwendigen Sicherheitsvorkehrungen zu treffen. Führen Sie vor der Benutzung der Ausrüstung alle notwendigen Schritte durch, um sich im Notfall mit den Rettungstechniken vertraut zu machen. Sie selbst tragen alle Risiken und Verantwortlichkeiten für Ihr Handeln und Ihre Entscheidungen. Wenn Sie diese Risiken nicht im Voraus erkennen können, verwenden Sie diese Ausrüstung nicht. Wenn das Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes verkauft wird, muss der Verkäufer eine Bedienungsanleitung in der Sprache des Landes, in dem das Produkt verwendet wird, zur Verfügung stellen, einschließlich: Verwendung, Wartung, regelmäßige Überprüfung und Reparatur.

**GARANTIE:** SAFE TIME spol. s.r.o. gewährt eine 3-jährige Garantie auf dieses Produkt. Die Garantie erstreckt sich auf die Qualität der verwendeten Materialien und Herstellungsfehler. Sie deckt keine Mängel ab, die durch normalen Verschleiß, Fahrlässigkeit, unsachgemäße Handhabung, unsachgemäße Lagerung, verbotene Eingriffe usw. verursacht wurden. Unfälle, die durch Fahrlässigkeit und unsachgemäßen Gebrauch des Produkts verursacht wurden, fallen nicht unter diese Garantie. SAFE TIME spol. s.r.o. haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden, die im Zusammenhang mit der Verwendung seines Produkts entstanden sind.

**PRÄVENTIVE UND PERIODISCHE KONTROLLEN:** Vergewissern Sie sich, dass die Empfehlungen für die Verwendung mit anderen Schutzeinrichtungen des Absturzsicherungssystems vor der Verwendung gemäß den Vorschriften und Regeln für sicheres Arbeiten erfüllt sind. Alle Mittel des Absturzsicherungssystems, die mit diesem Sicherheitsgurt kombiniert werden, müssen nach den geltenden Vorschriften zugelassen sein. Prüfen Sie unbedingt die Eignung der resultierenden Kombination. Führen Sie vor und nach der Verwendung des Sicherheitsgurts eine Sichtkontrolle durch und überprüfen Sie die Funktion der einzelnen Teile. Achten Sie bei den Arbeiten darauf, dass keine Schäden durch scharfe Kanten oder andere gefährliche Außenflächen entstehen. Sobald Sie eine Beschädigung feststellen oder sonstige Zweifel an der Unversehrtheit des Geräts haben, stellen Sie die Verwendung des Geräts sofort ein und entfernen Sie den Sicherheitsgurt aus der weiteren Verwendung. Im Falle eines Sturzes in Kombination mit einem Auffanggurt darf dieses Produkt nicht mehr verwendet werden. Senden Sie es zur Überprüfung ein oder kontaktieren Sie SAFE TIME spol. s.r.o.. Der Sicherheitsgurt muss alle 12 Monate von SAFE TIME spol. s.r.o. überprüft werden. Partizánska cesta 89, Banská Bystrica, Slowakei oder durch eine vom Hersteller geschulte und autorisierte Person. Angaben zur benannten Stelle, die die Konformitätsbewertung durchgeführt hat und die Produktion überwacht: Benannte Stelle 1019, VVUÚ, a. s., Pikartská 1337, Ostrava - Radvanice (Ostrau-Radwanitz), Tschechische Republik.

**LEBENSDAUER:** Die Lebensdauer des Sicherheitsgurts hängt von der Nutzungsintensität und äußeren Einflüssen ab, so dass es äußerst schwierig ist, die Nutzungsdauer zu bestimmen. Sie kann durch Umgebungsbedingungen, aggressive Umgebung, Arbeitsweise, ultraviolette Strahlung, Chemikalien, Wartung und Lagerung negativ beeinflusst werden. Wenn alle Bedingungen erfüllt sind, Dieses Produkt kann 15 Jahre ab Herstellungsdatum und 10 Jahre ab dem Datum der ersten Verwendung verwendet werden. Bei Unklarheiten in diesem Punkt wenden Sie sich bitte an den Fachvertreter des Herstellers. Wir empfehlen, den Sicherheitsgurt im Temperaturbereich von -20 °C bis + 60 °C zu verwenden.

**PRODUKTTEILE / KENNZEICHNUNG:** (A) Befestigungspunkt (B) Verbindungsseil (C) Transportmaterialien (D) Gürtelverstärker (E) Kunststoffhalter (F) Verbinder (G) Gurtband (H) Stahlschnalle (I) Produktionsetikett (J) Produktname (K) Seriennummer: Jahr /Produktgruppe /Produktionsdosis /S. N. (L) Dieses Produkt ist nur zum Gebrauch für 1 Person geeignet (M) Größe (N) Aufdruck, der daran erinnert, die Bedienungsanleitung vor Gebrauch zu lesen (O) Produkttyp (P) Nummer und Jahr der verwendeten Normen (R) Herstellername / Logo (S) Angaben zu der benannten Stelle, die die Konformitätsbewertung durchgeführt hat und die Produktion überwacht: Benannte Stelle 1019, VVUÚ, a. s., Pikartská 1337, Ostrava-Radvanice, Tschechische Republik (T) Monat / Jahr der Produktion (U) Größenbereich (V) Artikelnummer.

**PRIMA DI USARE IL PRODOTTO, LEGGERE IL PRESENTE MANUALE! DISCOSTARSI DALLE PRESENTI ISTRUZIONI PUÒ AVERE CONSEGUENZE MORTALI!**

**AVVISO:** Il lavoro e il movimento in altezza sono attività pericolose che richiedono una formazione approfondita e la completa conoscenza dei prodotti usati. Le istruzioni contenute nel presente manuale descrivono la procedura da seguire per prendersi cura del dispositivo di protezione. Evitare pertanto altre procedure che potrebbero essere errate e che potrebbero mettere in pericolo la vita e la salute dell'operatore. Il produttore e il rivenditore non sono responsabili di eventuali danni causati da uso improprio e/o scorretto del prodotto. La persona responsabile e chi corre il rischio è in ogni caso l'operatore. Se non si dispone di informazioni sufficienti o si richiedono informazioni specifiche, contattare il rappresentante del produttore di zona o direttamente SAFE TIME spol. s.r.o. all'indirizzo fornito nel presente manuale.

**DESCRIZIONE:** Questo prodotto è progettato per un lavoro in sicurezza in altezza e in quota (ad esempio lavoro su tetti, piattaforme, ponteggi, pilastri e tralicci...). Il suo design garantisce all'operatore il massimo comfort e un elevato livello di sicurezza. È fabbricato con materiali adatti alle normali condizioni climatiche e a buone pratiche di lavoro. Gli elementi di ancoraggio (moschettoni, connettori) devono essere utilizzati nel rispetto delle presenti istruzioni e delle norme applicabili all'uso dei moschettoni. Tutti i prodotti considerati DPI devono essere conformi alla normativa 2016/425. La Dichiarazione di conformità e la scheda di valutazione dei DPI sono disponibili all'indirizzo [www.safetime.sk](http://www.safetime.sk).

**USO / SISTEMAZIONE DELL'IMBRACATURA:** Cintura di sicurezza può essere utilizzato solo da una persona idonea a questo tipo di lavoro, correttamente addestrata e responsabile circa le attività svolte. Regolare l'altezza delle singole parti al proprio corpo in modo da avere libertà di movimento. Tenere presente, tuttavia, che è necessario prestare attenzione a possibili danni ai materiali tessili durante il lavoro. È inoltre necessario disporre di un piano di salvataggio per tenere conto di tutte le emergenze sul lavoro. Sono vietati eventuali interventi alla struttura o riparazioni da parte del cliente. In caso di salvataggio, richiedere informazioni e formazione al proprio datore di lavoro (in conformità con le normative applicabili in materia di salute e sicurezza nei luoghi di lavoro). Consigliamo di usare cintura di sicurezza in un intervallo di temperatura compreso tra -20°C e +60°C. Il carico massimo di utilizzo (equipaggiamento e attrezzi inclusi) per le cinture di posizionamento EN 358 è 150 kg. Se l'utente pesa più di 150 kg, chiedi a SAFE TIME spol. s.r.o. prima di usarlo.

**EN 358:2018 CINTURA DI POSIZIONAMENTO E ANTICADUTA:** I punti di attacco (gli anelli a "D") presenti su ambo i lati della cintura devono essere utilizzati esclusivamente per il fissaggio al sistema di posizionamento o a un sistema di ritenuta: altezza di caduta massima: 0,6 m. Tali punti di attacco non sono stati progettati per arrestare la caduta. Leggere le istruzioni per l'uso dei collegamenti (moschettone e cordino) per acquisire familiarità con l'utilizzo corretto. Potrebbe essere necessario integrare il sistema di posizionamento o di ritenuta della corsa con sistemi anticaduta collettivi o individuali. EN 358 Le cinture di posizionamento non devono essere utilizzate, qualora vi sia il prevedibile rischio che l'utente possa rimanere sospeso o se la cintura sia a rischio di trazione involontaria (strappo improvviso).

**MANUTENZIONE:** Pulire il prodotto inquinato con acqua tiepida (fino a 30° C) con un detergente per le mani. In caso di contaminazione del prodotto, sconsigliamo di disinfettarlo poiché quest'azione potrebbe causare danni al materiale. In caso di pioggia o umidità, farlo asciugare naturalmente in un locale ventilato lontano da una fonte diretta di calore, fuoco o luce solare. Conservare la parti metalliche dopo averle pulite e asciugate con una preparazione adatta.

**STOCCAGGIO:** Conservare cintura di sicurezza corpo in un luogo buio, ben ventilato e protetto dai raggi UV. L'imbracatura di sicurezza non deve entrare in contatto con agenti corrosivi, solventi e fonti dirette di calore. Non stoccare insieme a oggetti affilati. Nei limiti del possibile e per evitare danni, trasportare e stoccare all'interno della confezione originale.

**RESPONSABILITÀ:** SAFE TIME spol. s.r.o. o il distributore, non sono responsabili di eventuali danni, lesioni o morte derivanti dall'uso improprio di, o da modifiche al prodotto. È sempre respon-

sabilità dell'utente assicurarsi di comprendere l'uso corretto e sicuro dei dispositivi forniti da SAFE TIME spol. s.r.o.. L'operatore è responsabile dell'uso del prodotto esclusivamente per gli scopi cui è destinato e della messa in atto di tutte le necessarie procedure di sicurezza. Prima di utilizzare il dispositivo, prendere tutte le misure necessarie per acquisire familiarità con le tecniche di salvataggio nell'eventualità di un'emergenza. L'operatore si assume personalmente tutti i rischi e le responsabilità delle proprie azioni e decisioni. Se non si è in grado di prevedere tali rischi in anticipo, non usare questo dispositivo. Se il prodotto è venduto fuori dal paese di destinazione originario, il rivenditore deve fornire un manuale utente contenente: modalità di utilizzo, manutenzione, revisione periodica e riparazione; nella lingua del paese in cui sarà utilizzato il dispositivo.

**GARANZIA:** Questo prodotto è coperto da una garanzia di 3 anni da parte di SAFE TIME spol. s.r.o. La garanzia copre la qualità dei materiali usati e i difetti di fabbricazione. Non copre i difetti causati da normale usura, negligenza, movimentazione e stoccaggio impropri, interventi vietati ecc. La garanzia non copre incidenti causati dalla negligenza e dall'uso improprio del prodotto. SAFE TIME spol. s.r.o. non è responsabile per danni diretti o indiretti che sono sorti in relazione all'uso del prodotto.

**PREVENZIONE E CONTROLLI PERIODICI:** Assicurarsi prima dell'uso che i consigli per l'utilizzo insieme ad altri dispositivi di protezione siano soddisfatti, come richiesto dalle normative e dalle disposizioni per un lavoro in sicurezza. Tutti i mezzi del sistema anticaduta che saranno abbinati alla presente cintura di sicurezza, devono essere omologati per l'uso conformemente alle normative vigenti. Accertarsi di controllare l'adeguatezza del loro abbinamento. Prima e dopo l'utilizzo della cintura di sicurezza, eseguire un'ispezione visiva e un controllo del funzionamento dei singoli componenti. Durante il lavoro, assicurarsi dell'assenza di danni causati da bordi taglienti o da altre superfici esterne pericolose. Non appena ci si accorge di un danno o si nutrono dei sospetti sull'integrità del dispositivo, interrompere immediatamente l'utilizzo del dispositivo e impedire ogni utilizzo futuro di tale cintura di sicurezza. In caso di avvenuta caduta unitamente a una imbracatura di protezione, non riutilizzare mai più questo prodotto. Farlo revisionare o contattare SAFE TIME spol. s.r.o.. La cintura di sicurezza deve essere ispezionata una volta ogni 12 mesi da parte di SAFE TIME spol. s.r.o. Partizánska cesta 89, Banská Bystrica, Repubblica Slovacca o dal produttore o da parte di un soggetto formato e autorizzato. Le informazioni sull'Ente certificatore che ha effettuato la valutazione della conformità e che supervisiona la produzione: Ente certificatore 1019, VVUÚ, a. s., Pikartská 1337, Ostrava - Radvanice, Repubblica Ceca.

**CICLO DI VITA:** Il ciclo di vita dell'cintura di sicurezza dipende dall'intensità dell'uso della stessa e dalle condizioni esterne, pertanto è estremamente difficile stabilirne la vita utile. Può essere influenzata negativamente da condizioni ambientali, ambienti aggressivi, modo di lavorare, raggi ultravioletti, sostanze chimiche, manutenzione e stoccaggio. Se si soddisfano tutte le condizioni, questo prodotto può essere utilizzato per 15 anni dalla data di produzione e 10 anni dalla data di primo utilizzo. In caso di dubbi su questo punto, chiedere al rappresentante specializzato del produttore. Si consiglia di utilizzare la cintura di sicurezza nell'intervallo di temperatura da -20 °C a + 60 °C.

**PARTI DEL PRODOTTO / DICITURE:** (A) Punto di attacco (B) Mezzi collegamento (C) Trasportatori materiali (D) Rinforzo della cintura (E) Passante di plastica (F) Connettore (G) Cinturino (H) Fibbia in acciaio (I) Etichette di produzione (J) Nome prodotto (K) Numero di serie: anno /gruppo di prodotti /dose di produzione /numero di serie (L) Questo prodotto è destinato ad essere usato da una sola persona (M) Taglia (N) Logo che ricorda di leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso (O) Punta del prodotto (R) Numero e anno delle norme applicate (S) Informazioni sull'Organismo Notificato che ha condotto la valutazione della conformità e supervisiona la produzione: Organismo Notificato 1019, VVUÚ, a.s., Pikartská 1337, OstravaRadvanice, Repubblica Ceca(T) Mese / anno di produzione (U) Gamma di dimensioni (V) Numero dell'articolo.

## ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL. EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE ACARREAR CONSECUENCIAS FATALES.

**ADVERTENCIA:** Trabajar y realizar movimientos en altura es una actividad peligrosa que requiere formación y conocimientos previos sobre los productos utilizados. Las instrucciones contenidas en el presente manual describen los pasos necesarios para el cuidado adecuado de su equipo de protección, por lo que deberá evitar otros procedimientos que puedan ser incorrectos o puedan poner en peligro su vida y su salud. Ni el fabricante ni el vendedor serán responsables de los daños ocasionados por un uso incorrecto/mal uso del producto. La persona responsable y el tomador de riesgo será, en todo caso, el usuario. Si no dispone de suficiente información o necesita información específica al respecto, póngase en contacto con el representante del fabricante de su área o directamente con SAFE TIME spol. s.r.o. en la dirección proporcionada en este manual.

**DESCRIPCIÓN:** Este producto está diseñado para trabajar con seguridad en altura y sobre profundidad libre (por ejemplo, trabajos sobre tejados, plataformas, andamios, columnas y mástiles...). Su diseño proporciona al usuario el máximo confort y un alto nivel de seguridad. Está fabricado con materiales que resisten las condiciones meteorológicas y se adaptan a las prácticas laborales adecuadas. Todos los productos con la denominación EPI (equipos de protección individual) deben cumplir el Reglamento 2016/425. La Declaración de conformidad y el Formulario de control de EPI se pueden consultar en [www.safetime.sk](http://www.safetime.sk).

**USO / COLOCACIÓN:** Arnés de seguridad solo puede ser utilizada por una persona mentalmente capacitada, debidamente entrenada y responsable de sus acciones, esta no puede comenzar a trabajar si no cumple con alguno de los requisitos de las normas para trabajos en altura. Ajuste la longitud de las piezas individuales a su figura para disponer de libertad de movimiento. Recuerde, no obstante, que debe prestar atención a posibles daños sobre los materiales textiles durante el trabajo. Es necesario disponer de un plan de rescate que cubra todas las emergencias durante el trabajo. Queda prohibida cualquier intervención en el montaje o reparación del equipo por parte del cliente. En caso de rescate, solicite información y formación a la dirección de su empresa (de acuerdo con los reglamentos de SST aplicables). El rango de temperatura recomendado para el uso de este arnés de seguridad está entre -20 °C y 60 °C. La carga máxima de uso (incluyendo equipo y herramientas) para los cinturones de mantenimiento EN 358 es de 150 kg. Si el peso del usuario es superior a 150 Kg pregunte a SAFE TIME spol. s.r.o. antes de su utilización.

**EN 358:2018 POSICIÓN DE TRABAJO Y CINTURÓN DE PREVENCIÓN DE CAÍDAS:** Los puntos de sujeción (anillas en "D") de ambos lados del cinturón deben utilizarse solamente para sujeción a un sistema de posicionamiento de trabajo o a un sistema de retención. Altura máxima de caída: 0,6 m. Estos puntos de sujeción no están diseñados para utilizar como sistema anticaídas. Lea detenidamente las instrucciones de uso de los conectores (mosquetón y cordón) para familiarizarse con su uso correcto. Es posible que sea necesario complementar los sistemas de posicionamiento de trabajo o al sistema de retención de desplazamiento con sistemas anticaídas colectivos o individuales. EN 358 No deben utilizarse cinturones de posicionamiento de trabajo si existe un riesgo previsible de que el usuario pudiese quedarse colgado, o de que el cinturón puede quedar sujeto a un tensado accidental (sacudón repentino).

**MANTENIMIENTO:** Limpie el producto contaminado con agua caliente (hasta 30 °C) y con productos de limpieza adecuados para lavar a mano. En caso de contaminación del producto, no se recomienda efectuar una desinfección del producto, ya que este proceso podría dañar los materiales. En caso de lluvia o humedad, deje secar el producto de forma natural en una sala ventilada lejos de fuentes de calor directas, fuego o luz solar. Conserve las piezas metálicas después de su limpieza y secado con una preparación adecuada.

**ALMACENAMIENTO:** Guarde cinturón de cuerpo en un lugar oscuro, bien ventilado y protegido de la radiación ultravioleta. El arnés de seguridad no debe entrar en contacto con agentes corrosivos, disolventes ni estar expuesto a fuentes de calor directas. No guarde el producto junto a objetos afilados. Transporte y almacene el producto en su embalaje original, siempre que sea posi-

ble, para evitar daños.

**RESPONSABILIDAD:** SAFETIME spol. s.r.o. no es responsable de ningún daño, lesión o muerte causados por el mal uso o la alteración de este producto. Siempre será responsabilidad del usuario cerciorarse de que comprende el uso correcto y seguro del equipo proporcionado por SAFE TIME spol. s.r.o.. El usuario será responsable de utilizar el producto solo para el propósito para el que fue diseñado y de llevar a cabo todos los procedimientos de seguridad necesarios. Antes de utilizar el dispositivo, deberá realizar todos los procedimientos necesarios para familiarizarse con las técnicas de rescate en caso de emergencia. Usted personalmente asumirá todos los riesgos y responsabilidades derivados de sus actos y decisiones. Si usted no es capaz de anticipar estos riesgos, no utilice este dispositivo. Si el producto se vende fuera del país de destino original, el vendedor deberá proporcionar una guía de usuario que incluya: instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y reparaciones en el idioma del país donde se va a utilizar el producto.

**GARANTÍA:** SAFE TIME spol. s.r.o. proporciona una garantía de 3 años para este producto. La garantía cubre las deficiencias de fabricación y calidad de los materiales utilizados. No cubre defectos causados por desgaste normal, negligencia, manipulación incorrecta, almacenamiento inadecuado, intervenciones prohibidas, etc. Los accidentes causados por negligencia y uso incorrecto del producto no están cubiertos por la garantía. SAFE TIME spol. s.r.o. no será responsable de daños directos o indirectos que se hayan producido en relación con el uso de sus productos.

**INSPECCIONES PREVENTIVAS Y PERIÓDICAS:** Antes del uso, asegúrese de que se cumplan las recomendaciones de uso con otros dispositivos del sistema anticaídas de conformidad con la normativa y las reglas de trabajo seguro. Todos los medios del sistema anticaídas que vayan a combinarse con este cinturón de seguridad deberán estar homologados para su uso, de acuerdo con la normativa vigente. Asegúrese de comprobar la idoneidad de su combinación. Antes y después de utilizar el cinturón de seguridad, realice una inspección visual y compruebe el funcionamiento de cada elemento. Durante el trabajo, asegúrese de que no existan daños causados por bordes afilados u otras superficies exteriores peligrosas. En cuanto observe cualquier daño, o si tuviese alguna duda acerca de la integridad del dispositivo, interrumpa inmediatamente su uso y retire el cinturón de seguridad para evitar que siga siendo utilizado. En caso de caída en combinación con el arnés de seguridad, deje de utilizar este producto. Envíelo para revisión, o bien póngase en contacto con SAFE TIME spol. s.r.o.. El cinturón de seguridad debe ser inspeccionado cada 12 meses por SAFE TIME spol. s.r.o. Partizánska cesta 89, Banská Bystrica, República de Eslovaquia, o bien por una persona capacitada y autorizada por el fabricante. Información sobre el organismo notificado que ha realizado la evaluación de conformidad y supervisa la producción: Organismo notificado 1019, VVUÚ, a.s., Pikartská 1337, Ostrava- Radvanice, República Checa.

**VIDA ÚTIL:** La vida útil del arnés de seguridad depende de la intensidad de uso y las influencias externas, por lo que es muy difícil determinar el tiempo de uso. Este se puede ver negativamente afectado por las condiciones ambientales, entorno agresivo, forma de trabajo, radiación ultravioleta, agentes químicos, mantenimiento y almacenamiento. Si se cumplen todas las condiciones, este producto puede usarse durante 15 años a partir de la fecha de fabricación y 10 años a partir de la fecha del primer uso. En caso de duda sobre este tema, consulte al representante especializado del fabricante. Recomendamos utilizar el cinturón de seguridad en el rango de temperatura de -20 °C a +60 °C.

**PARTES DEL PRODUCTO / MARCAJE:** (A) Punto de conexión (B) Medios de conexión (C) Portamateriales (D) Refuerzo de cinturón (E) Dispositivo de retención de plástico (F) Conector (G) Correa de cinturón (H) Hebilla de acero (I) Etiqueta de producción (J) Nombre del producto (K) Número de serie: año / grupo de productos / dosis de producción / número de serie (L) Este producto está homologado solo para 1 persona (M) Talla (N) Logo recordatorio de lectura del manual de instrucciones antes del uso (O) Tipo de producto (P) Número y año de normas utilizadas (R) Nombre / logotipo del fabricante (S) Información sobre el organismo notificado que llevó a cabo la evaluación de conformidad y supervisa la producción: organismo notificado 1019, VVUÚ, a.s., Pikartská 1337, Ostrava- Radvanice, República Checa (T) Mes / año de producción (U) Rango de tamaño (V) Número de artículo.

safe  time

climbing & safety equipment

<b>MODEL / MODEL</b>	<b>YEAR OF MANUFACTURE / ROK VÝROBY</b>
<b>SERIAL NO / SÉRIOVÉ Č.</b>	<b>DATE OF PURCHASE / DÁTUM NÁKUPU</b>
<b>PRODUCT NAME / NÁZOV PRODUKTU</b>	
<b>DATE OF FIRST USE / DÁTUM PRVÉHO POUŽITIA</b>	

DATE / DÁTUM	DEFECTS-REPAIRS / VADY A OPRAVY	NAME AND SIGNATURE MENO A PODPIS	NEXT INSPECTION NASLEDUJÚCA KONTROLA